

آیا تو آن نیمه گمشده ام هستی؟

دکتر باربارا دی آنجلیس

مترجم:

سید حبیب گوهری راد

De Angelis. Barbara

دی انجلیس، باربارا

آیا تو آن نیمه گمشده‌ام هستی؟ / [باربارا دی انجلیس]: مترجم

سید حبیب گوهری راد. - تهران: برهمن. ۱۳۸۲.

ISBN 964-8209-06-5

۶۵۰ ص.: جدول.

فهرست‌نویسی براساس اطلاعات فیبا.

Are You the one for me?

عنوان اصلی:

Knowing who's right & avoiding who's wrong.

۱- همسرگزینی - ایالات متحده. ۲. روابط بین اشخاص. الف.

گوهری راد، حبیب، - ۱۳۵۵ مترجم. ب. عنوان.

۶۴۶/۷۷

HQA۰۱/د۹۱۹

۱۳۸۲

م۸۲-۱۴۷۵۸

کتابخانه ملی ایران

انتشارات برهمن

تهران: خیابان جمهوری، بین خیابان اردیبهشت و فروردین ساختمان مسعود شماره ۳۹۲

تلفن مرکز پخش: ۶۹۶۴۱۷۳

□ نام کتاب : آیا تو آن نیمه گمشده‌ام هستی؟

□ مترجم : سید حبیب گوهری راد

□ ناشر : انتشارات برهمن

□ تیراژ : ۲۰۰۰ جلد

□ نوبت چاپ : اول - ۱۳۸۴

□ صفحه‌بندی : چوپانی

□ صحافی : رهبری

□ قیمت : ۴۵۰۰۰ ریال

□ شابک : ۹۶۴-۸۲۰۹-۰۶-۵



انتشارات برهمن منتشر کرده است:

- ملکه شب (ترانه‌های ویتنی هوستون) مترجم: روجا نیستانی
- بزرگان موسیقی غرب مترجم: روجا نیستانی
- مرده متحرک (ترانه‌های کرنبری) مترجم: نیره فرشاد
- شب مقدس (ترانه‌های مایکل یولتون) مترجم: نیره فرشاد
- تاجی از یاقوت سرخ مترجم: محمد عسگری سوغانلو
- داستانهای از ارواح (جلد اول) مترجم: سید حبیب گوهری راد
- داستانهای از ارواح (جلد دوم) مترجم: بنت الهدی طهماسبی
- داستانهای از شرلوک هلمز مترجم: حمیده محمد پور
- کمانداران نویسنده: محمد محمداسماعیل
- پریشانها نویسنده: محمد محمداسماعیل
- بزرگترین جنایت قرن مترجم: سید حبیب گوهری راد
- تجربه تلخ عشق نویسنده: منیره حاج محمدی
- چرا مردها دروغ می‌گویند و زن‌ها گریه می‌کنند مترجم: بنت الهدی طهماسبی
- چرا هنوز مجردم؟ مترجم: محمد عسگری سوغانلو
- رازهایی در مورد مردان که هر زنی باید بداند مترجم: روجا نیستانی
- زندگی دیوانه وار گزیده ترانه‌های ریکی مارتین
- خاطرات با تو بودن گزیده ترانه‌های فرانک سیناترا

- ترانه‌های ماندگار جهان (سه جلدی)
- فراتر از نفرت
- شکارچی عشق
- عشقی چون کوه
- زمزمه بی‌دقت
- دوست دارم تو را گریان ببینم
- ۹۹ راه به سوی مرگ (متن کامل ترانه‌های مگادث)
- بهترینهای کریس دی‌برگ
- بهترینهای مدرن تا کینگ
- آیا تو نیمه گمشده‌ام هستی؟
- زیبای سیاه
- خانواده نیکلیبی
- تعبیر خواب
- دیوان حافظ
- کلیات سعدی
- کتابهایی که جهان را دگرگون کردند
- ادامه تحصیل در خارج از کشور
- راهنمای تغذیه در هواپیما
- ترانه‌های ترکی (امراء، سیبل، تارکان، ابرو)
- نوادر فریاد سکوت
- گزیده بهترین ترانه‌های قرن بیستم
- متن کامل ترانه‌های سهولترا
- متن کامل ترانه‌های شکیرا
- متن کامل ترانه‌های بریتنی اسپیرز
- متن کامل ترانه‌های جرج مایکل
- متن کامل ترانه‌های انریکو ایگلسیاس
- اثر: باربارا دی آنجلیس
- اثر: آنا سوئی
- اثر: چارلز دیکنز
- گردآوری: عباس بیگی

بزودی از همین ناشر منتشر خواهد شد:

- زن، شهرت، و مردان بزرگ تاریخ
- متن کامل ترانه‌های پینک فلوید
- متن کامل ترانه‌های فردی مرکوری
- متن کامل ترانه‌های مایکل جکسون
- متن کامل ترانه‌های گانتون روزز
- متن کامل ترانه‌های آبرون میدن
- متن کامل ترانه‌های لئونارد کوپلند
- گزیده ترانه‌های بی جیز
- بهترین‌های موسیقی منال (دو جلدی)
- زن بی اهمیت
- شاهکار: اسکار وایلد
- دلفک
- شاهکار: ویکتور هوگو
- دراگولا
- شاهکار: برام استوکر
- آشیانه کرم سفید
- شاهکار: برام استوکر
- اعتماد به نفس
- اثر: دکتر باربارا دی آنجلیس
- قوانین موفقیت در یافتن شریک مناسب
- اثر: دکتر باربارا دی آنجلیس
- لحظه‌های حقیقی
- اثر: دکتر باربارا دی آنجلیس
- و کتابهای دیگر ...

فهرست مطالب

عنوان	صفحه
درک صحیح از انتخابهای عشقی	۱۵
فصل ۱	۱۷
عشق کافی نیست	۱۷
چرا برخی از روابط موفق نیستند؟	۲۳
ضریب هوشی خود در عشق را بیازمایید:	۲۸
سوالات امتحان «ضریب هوشی عشق»	۲۹
کشف افسانه‌های عشقی شما	۳۳
عشق در نگاه اول	۳۸
عشق در نگاه اول چیست؟	۴۳
حقیقتی در مورد عشق	۷۰
فصل ۲	۷۳
چرا و چگونه عاشق می‌شویم؟	۷۳
فصل ۳	۹۵
عاشق شدن به دلایل نادرست	۹۵
دلایل نادرست برای شروع یک رابطه:	۹۷
درک و التیام خلأهای روحی و احساسی	۱۳۷
عاشق شدن به دلایل درست	۱۳۹

فصل ۴ ۱۴۳

شش اشتباه بزرگی که در ابتدای روابطمان مرتکب می‌شویم

اشتباه (۱) ۱۴۶

اشتباه (۲) ۱۵۳

اشتباه (۳) ۱۶۰

اشتباه (۴) ۱۶۴

اشتباه (۵) ۱۷۰

اشتباه (۶) ۱۷۷

فصل ۵ ۱۸۵

«حال امتیازات خود را جمع بزنید» ۱۸۹

چرا بیش از آنچه به شما عشق می‌ورزند، عشق می‌ورزید؟ ۱۹۱

فصل ۶ ۲۲۷

نقطه ضعفهای مهلک ۲۲۷

اولین نقطه ضعف مهلک: ۲۳۰

دومین نقطه ضعف مهلک: ۲۴۵

سومین نقطه ضعف مهلک: ۲۵۶

چهارمین نقطه ضعف مهلک: ۲۶۶

ششمین نقطه ضعف مهلک: ۲۹۶

هفتمین نقطه ضعف مهلک: ۳۰۷

هشتمین نقطه ضعف مهلک: ۳۱۳

۳۴۵	فصل ۷
۳۴۶	«بمبهای ساعتی در یک رابطه»
۳۵۰	اولین بمب ساعتی در یک رابطه:
۳۶۱	دومین بمب ساعتی در یک رابطه:
۳۶۸	سومین بمب ساعتی در یک رابطه:
۳۸۲	چهارمین بمب ساعتی در یک رابطه:
۴۰۰	پنجمین بمب ساعتی در یک رابطه:
۴۱۰	ششمین بمب ساعتی در یک رابطه:
۴۱۷	هفتمین بمب ساعتی در یک رابطه:
۴۲۴	هشتمین بمب ساعتی در یک رابطه:
۴۲۷	فصل ۸
۴۳۲	اولین ویژگی شخصیتی:
۴۳۶	دومین ویژگی شخصیتی:
۴۴۰	سومین ویژگی شخصیتی:
۴۴۶	چهارمین ویژگی شخصیتی:
۴۵۳	پنجمین ویژگی شخصیتی:
۴۵۹	ششمین ویژگی شخصیتی:
۴۶۵	فصل ۹
۴۶۵	بیوشیمی جنسی
۴۶۷	بیوشیمی جنسی چیست؟
۴۷۰	چرا فقط نسبت به افراد خاصی جاذبه جنسی داریم؟

۴۷۴	جاذبه فوری، جاذبه تدریجی
۵۱۷	فصل ۱۰
۵۱۷	«سازگاری با طرف مقابل»
۵۴۳	فرمول سازگاری
۵۷۷	فصل ۱۱
۵۷۷	تعهد
۶۰۳	اولین سطح تعهد:
۶۰۵	دومین سطح تعهد:
۶۰۸	سومین سطح تعهد:
۶۱۹	چهارمین سطح تعهد:
۶۲۰	قرارداد چهارمین سطح تعهد:
۶۴۰	روح بخشیدن به تعهدتان
۶۴۱	فصل ۱۲
۶۴۱	حدیث عشق

با سپاس فراوان از:

● آن قادر بزرگ و متعال، آن هستی بخش یکتا که به من توانایی

انجام این کار را عنایت نمود.

● پدر و مادر عزیز و بزرگوارم، که هیچگاه تنهایی نگذاشته‌اند و

محبت و دعای خیرشان همیشه و همه جا با من بوده است.

● سروران عزیزم در مجموعه فرهنگی انتشاراتی برهمن، آقای

دکتر بهمن لشکری و دیگر همکاران محترمشان که زحمت چاپ و انتشار

این اثر را پذیرا شدند.

● دوست عزیزم، آقای دکتر پارسا اسکویی که متن اصلی این اثر را

در اختیارم گذاشته‌اند، و دوست عزیزم آقای محمدرضا دژکام که مرا در

ترجمه این اثر راهنمایی فرمودند.

و با این امید که حاصل تلاش چند ماهه مترجم برای خلق این اثر

برای شما خوانندگان گرامی مفید و آموزنده باشد؛ که اگر از این رهگذر

گرمای از کار دوستی گشاده شود، و یا قطره‌ای بر دریای دانش هموطنی

افزوده شود، زحمات مترجم در ترجمه این کتاب به هدر نرفته است.

سید حبیب گوهری راد

تابستان ۱۳۸۲

آشنایی مختصری با نویسنده:

خانم دکتر باربارا دی آنجلیس یکی از روانشناسان مشهور آمریکایی است که دارای درجه دکترای رشته روانشناسی بالینی بوده که به عنوان متخصص و کارشناس در امور روانشناسی زناشویی در برنامه های رادیویی و تلویزیونی شبکه های مختلف آمریکا فعالیت دارد. همچنین این نویسنده در دانشگاه های معتبر آمریکا مشغول به تدریس می باشد.

از این نویسنده قریب به ده عنوان کتاب در آمریکا و سایر نقاط مختلف جهان به چاپ رسیده که از استقبال خوبی برخوردار بوده است؛ همچنین علاوه بر آن چندین ویدئو کاست و کاست صوتی از این نویسنده در زمینه های مختلف روابط بین زن و مرد وجود دارد که باعث شده است این نویسنده از سایر نویسندگان معروف آمریکایی شاخص تر گردد، بطوریکه اکنون این نویسنده در کمتر از یک دهه به عنوان مشهورترین نویسنده خانم آمریکایی در زمینه روانشناسی روابط از سوی روزنامه نیویورک تایمز و همچنین برخی از مجلات معتبر آمریکایی شناخته می شود.

همچنین این نویسنده دارای ستونهایی ثابت در تعدادی از مجلات

معتبر آمریکایی می باشد و شاید در آخر خالی از لطف نباشد اگر به دستمزد بالای خانم باربارا دی آنجلیس در زمینه مشاوره خانوادگی و روابط اشاره کرد؛ چرا که دستمزد این نویسنده جزء بالاترین حقوق و دستمزد مشاوره در آمریکا (پنج هزار دلار در ساعت!) محسوب می باشد. که این امر نشان دهنده شهرت بالای این نویسنده در آمریکا می باشد.

درک صحیح از انتخابهای عشقی (Understanding Your Love Choices)

در اطاقی نیمه تاریک نشسته‌اید و به مردی که مقابلتان خوابیده است چشم دوخته‌اید. به مردی که قرار است همسر آینده تان باشد؛ و همینطور که به او می‌نگرید، به آینده رابطه خود و او می‌اندیشید. می‌دانید که او واقعاً قصد دارد با شما ازدواج کند. شما هم دوستش دارید و حتی زندگی بدون او را نمی‌توانید تصور کنید. ولی فکر ازدواج با او شما را به وحشت می‌اندازد. اگر به او قول ازدواج بدهید و بعدها متوجه می‌شوید که شخص بهتری برایتان وجود دارد، شخصی که با او تفاهم بیشتری دارید، آنوقت چه می‌شود؟ چطور می‌توانید مطمئن باشید که او همان شخص دلخواه شما و مرد آرزوهای شماست؟

شما و همسرتان مشغول خوردن پیتزا و تماشای فیلمی از تلویزیون هستید. در تمام طول هفته، این تنها فرصتی بوده که در کنار یکدیگر باشید. به سختی می‌توانید باور کنید که ماه بعد دهمین سالگرد ازدواجتان است. ده سالی که به خوبی سپری شده و اگر چه مشکلات بزرگ و بغرنجی در ازدواجتان ندارید، ولی گاهی اوقات هم به این موضوع می‌اندیشید که آیا انتخاب درستی کرده‌اید؟

شما او را دوست دارید، اما نه به اندازه اولین مرتبه‌ای که او را ملاقات

کردید. شما نگاهی به او می‌اندازید و این سوال در ذهنتان مطرح می‌شود که آیا واقعاً خوشبخت هستید، یا اینکه فقط زندگیتان تأمین است؟ آیا اگر با فرد دیگری ازدواج می‌کردید، خوشبخت‌تر نمی‌شدید؟ آیا به راستی او همسر دلخواه و ایده آل شماست؟

در دفتر وکیلان نشسته‌اید و به اوراق طلاق خود نگاه می‌کنید. به محض اینکه این اوراق را امضا کنید، ازدواجتان بطور رسمی پایان می‌پذیرد. قلم در دستتان می‌لرزد و چشمانتان لبریز از اشک است. سیلی از خاطرات تلخ و شیرین، در ذهنتان جاری می‌شود؛ خاطرات شبی که به خواستگاری شما آمد و از شما درخواست ازدواج کرد؛ احساس شادی و خوشبختی که در روز عروسی‌تان داشتید؛ شور و هیجانی که با آن خانه‌اولتان را مرتب کردید؛ احساس صمیمیتی که در زمان تولد کودکان داشتید؛ احساس امنیتی که در کنار او داشتید؛ آرزوها، رویاها و نقشه‌هایی که در سر داشتید؛ هرگز به فکر آن هم نمی‌رسید که اینگونه پایان‌پذیرد. شما اطمینان داشتید که همسر دلخواهتان را پیدا کرده‌اید. ولی اکنون که با امضایتان به این ازدواج خاتمه می‌دهید، از خود می‌پرسید: «چرا چشم‌هایم را باز نکردم؟ آخر چطوری می‌توانستم بفهمم که ازدواج نافرجامی خواهم داشت؟ چرا انتخاب عشقی اشتباهی داشتم؟»